

Shona (chiShona)

## Nhanganyaya Nhema

Chiratidzo chemuchinjiko

Muzita raBaba, neMwanakomana,  
noMweya Mutsvene.

Ameni

Kukwazisa

Nyasha dzalshe wedu Jesu Kristu,  
Uye rudo rwaMwari, Uye Kudya  
kweMweya Mutsvene Iva nemi mose.

Uye nemweya wako.

Chiitiko chePari

Hama (hama nehanzvadzi),  
ngatitendeike zvivi zvedu, Uye saka  
gadzirira isu kuti tipemberere  
zvakananzika zvitsvene.

Ini ndinonurura kuna Mwari  
Wemasimbaose Uye kwauri, hama  
dzangu, Kuti ndakatadza kwazvo,  
Mumifungo yangu uye mumashoko  
angu, Pane zvakadaita uye pane  
zvakadaitadza kuita, Kuburikidza  
nemhosva yangu, Kuburikidza  
nemhosva yangu, kubudikidza  
nenzvimbo yangu inorwadza kwazvo;  
Naizvozvo ini ndinobvunza  
kurumbidzwa Mary, Vatumwa  
nevatvene vese, Uye iwe, hama  
dzangu nehanzvadzi, kunyengeterera  
kuna Jehovha Mwari wedu.

Scottish Gaelic (Gàidhlig)

## Deas-ghnàthan tòiseachaidh

Soidhne na croise

Ann an ainm an Athar, agus a  
'Mhac, agus an Spiorad Naomh.

Amen

Fàilte

Gràs ar Tighearna Iosa Crìosd,  
agus gràdh Dhè, agus  
Comanachadh an Spioraid  
Naomh bi còmhla riut uile.

Agus le do spiorad.

Gnìomh penitential

Bràithrean (bràithrean is  
peathraichean), leig dhuinn  
aithnicheamaid ar  
peacaidhean, agus mar sin  
obraich sinn fhìn gus na  
dìomhaireachdan naomh a  
chomharrachadh.

Tha mi ag aideachadh air Dia  
Uile-chumhachdach Agus  
dhutsa, mo bhràithrean is mo  
pheathraichean, gu bheil mi air  
peacachadh gu mòr, Na mo  
smuaintean agus nam faclan  
agam, Anns na tha mi air a  
dhèanamh agus anns na rudan  
nach do rinn mi, Tro mo choire,  
Tro mo choire, tro mo  
chòdachadh as miosa; uime sin  
bidh mi a 'faighneachd  
Beannachd Beannaichte Màiri-  
Virgin, a h-uile aingeal agus na  
naoimh uile, agus thusa, mo

Shona (chiShona)

Mwari waMasimba ngaatinzwire  
ngoni, Tikanganwirei zvivi zvedu, uye  
kutiunzira kuupenyu hwusingaperi.

Ameni  
Kyrie

Ishe, ivai netsitsi.

Ishe, ivai netsitsi.

Kristu, ivai netsitsi.

Kristu, ivai netsitsi.

Ishe, ivai netsitsi.

Ishe, ivai netsitsi.

Gloria

Mwari ngaarumbidzwe kumusoro-  
soro. uye panyika rugare kuvanhu  
vane chido chakanaka.

Tinokurumbidzai, tinokuropafadza,  
tinokudai, tinokurumbidzai,  
tinokutendai nokuda kwekubwinya  
kwenyu kukuru, Ishe Mwari, Mambo  
wekudenga, O Mwari, Baba  
vemasimba ose. Ishe Jesu Kristu,  
Mwanakomana Akaberekwa  
Mumwechete, Ishe Mwari, Gwayana  
raMwari, Mwanakomana waBaba,  
unobvisa zvitadzo zvapasi. tinzwirei  
ngoni; unobvisa zvitadzo zvapasi.  
gamuchirai munyengetero wedu;  
ugere kurudyi rwaBaba. tinzwirei  
ngoni. Nokuti imi moga ndimi  
Mutsvene. imi moga ndimi Jehovha.  
imi moga ndimi Wokumusorosoro.

Scottish Gaelic (Gàidhlig)

bhràithrean is mo  
pheathraichean, a bhith ag  
ùrnaigh air mo shon don  
Tighearna ar Dia.

Biodh Dia uile-chumhachdach  
air tràcair a thoirt dhuinn,  
maitheanas dhuinn ar  
peacaidhean, agus thoir ar  
beatha shìorraidh.

Amen  
Kyrie

A Thighearna, dèan tràcair.

A Thighearna, dèan tràcair.

Crìosd, dèan tràcair.

Crìosd, dèan tràcair.

A Thighearna, dèan tràcair.

A Thighearna, dèan tràcair.

Gloria

Glòir do Dhia anns an ìre as  
àirde, agus air àite talmhainn  
do dhaoine math. Tha sinn gad  
mholadh, Beannaichidh sinn  
thu, tha sinn gad urramachadh,  
Tha sinn gad ghlòrachadh,  
Bheir sinn taing dhut airson do  
ghlòir mhòr, A Thighearna Dia,  
rìgh nèamhaidh, O Dhia, athair  
uile-chumhachdach. A  
Thighearna Iosa Crìosd, cha do  
ghin thu ach a-mach mac, A  
Thighearna Dia, Uan Dhè, Mac  
an Athar, Bheir thu air falbh  
peacaidhean an t-saoghail,  
dèan tràcair oirnn; Bheir thu air  
falbh peacaidhean an t-  
saoghail, faigh ar n-ùrnaigh;  
Tha thu nad shuidhe aig deas

Shona (chiShona)

Jesu Kristu, noMweya Mutsvene.  
mukubwinya kwaMwari Baba. Ameni.

Unganidza

Ngatinamatei.

Ameni.

Liturgy yeshoko

Kutanga kuverenga

Shoko raJehovha.

Mwari ngaavongwe.

Pisarema Reperi

Kuverenga kwechipiri

Shoko raJehovha.

Mwari ngaavongwe.

Vhangeri

Ishe ngaave nemi.

Uye nemweya wako.

Kuverenga kubva muEvhangeri  
inoera maererano naN.

Mbiri kwamuri, imi Jehovha

Vhangeri raShe.

Rumbidzo kwamuri, Ishe Jesu Kristu.

Basa rekutenda

Ndinotenda muna Mwari mumwe  
chete, Baba vemasimba ose, muiti  
wedenga nenyika, pazvinhu zvose  
zvinoonekwa nezvisingaoneki.

Ndinotenda muna Ishe mumwe Jesu

Scottish Gaelic (Gàidhlig)

làimh an Athar, dèan tròcair  
oirnn. Oir is tusa a-mhàin is e  
sin an tè naomh, Is tusa a-  
mhàin an Tighearna, Is tusa a-  
mhàin an fheadhainn as àirde,  
Iosa Crìosd, Leis an Spiorad  
Naomh, Ann an glòir Dhè an t-  
Athair. Amen.

Cruinnich

Leig dhuinn ùrnaigh a  
dhèanamh.

Amen.

Liturgy den fhacal

A 'chiad leughadh

Facal an Tighearna.

Taing a bh 'ann an Dia.

Salm freagarrach

An dàrna leughadh

Facal an Tighearna.

Taing a bh 'ann an Dia.

Soisgeul

An Tighearna bi maille riut.

Agus le do spiorad.

Leughadh bhon ghaoist naomh  
a rèir N.

Glòir dhut, O Thighearna

Soisgeul an Tighearna.

Moladh dhut fhèin, am Morair  
Iosa Crìosd.

Dreuchd a 'chreideimh

Tha mi a 'creidsinn ann an aon  
Dia, An Athair uile-  
chumhachdach, dèanamh  
nèimh agus talamh, de na h-  
uile nithean ri fhaicinn agus do-

## Shona (chiShona)

Kristu, Mwanakomana Akaberekwa ari Mumwechete waMwari, akaberekwa naBaba makore ose asati avapo. Mwari anobva kuna Mwari, Chiedza kubva kuChiedza, Mwari wechokwadi kubva kuna Mwari wechokwadi, akaberekwa, asina kuitwa, anoenderana naBaba; kubudikidza naye zvinhu zvose zvakaitwa. Akaburuka kudenga nokuda kwedu isu vanhu uye nokuda kworuponeso rwedu. uye neMweya Mutsvene akaitwa munhu weMhandara Maria, akava munhu. Nekuda kwedu akarovererwa pamuchinjikwa pasi paPondio Pirato; akafa akavigwa. akamukazve nezuva retatu maererano neMagwaro. Akakwira kudenga uye agere kuruoko rworudyi rwaBaba. Achauyazve mukubwinya kuti mutonge vapenyu navakafa uye umambo hwake hahungavi nomugumo. Ndinotenda muMweya Mutsvene, Ishe, mupi wehupenyu, unobva kuna Baba noMwanakomana. uyo anonamatwa uye anokudzwa kuna Baba neMwanakomana. akataura kubudikidza navaprofita. Ndinotenda muChechi imwe chete, tsvene, yekatorike nemaapostora. Ndinoreurura rubhabhatidzo rumwechete rwekuregererwa kwezvitadzo uye ndinotarisisira kumutswa kwevakafa uye noupenyu hwenyika inouya. Amen.

## Scottish Gaelic (Gàidhlig)

fhaicsinneach. Tha mi a 'creidsinn ann an aon Tighearna Iosa Crìosd, An aon rud a ghineadh DIA, Rugadh an athair ro gach aois. Dia bho Dhia, Solas bho sholas, fìor Dhia bho fhìor Dhia, a 'gingadh, nach eil air a dhèanamh, consbailial leis an athair; Troimhe chaidh a h-uile dad a dhèanamh. Dhuinne fir agus airson ar saoradh thàinig e a-nuas bho Nèamh, Agus leis an Spiorad Naomh a 'giùlan air an Òigh Mhoire. agus thàinig e gu bhith na dhuine. Oir ar seòl, chaidh a cheusadh fo Pontivus Pilat, dh'fhuing e bàs agus chaidh a thiodhlacadh, Agus dh 'èirich a-rithist air an treas latha a rèir nan Sgrìobtairean. Chaidh e suas gu neamh agus tha e na shuidhe aig deas làimh an Athar. Thig e a-rithist ann an Glory Gus breithneachadh a dhèanamh air na beò agus na mairbh agus cha bhi crìoch aig a rìoghachd. Tha mi a 'creidsinn ann an Spiorad Naomh, an Tighearna, na buannachdan na beatha, a tha a 'dol air adhart bhon Athair agus am Mac, Cò leis a tha an athair agus am mac air an orac agus air am glonadh, a tha air bruidhinn tro na fàidhean. Tha mi a 'creidsinn ann an aon, Caitligeach, Caitligeach agus Abstostolic. Tha mi ag aideachadh aon

## Shona (chiShona)

Kuseka

Munamato Universal

Tinonamata kuna Jehovha.

Ishe inzwi munyengetero wedu.

## Liturgy yeEucharist

Offertory

Mwari ngaavongwe nokusingaperi.

Namata, hama (hama nehanzvadzi)  
kuti chibayiro changu uye chenyu  
zvingafadza Mwari, Baba vemasimba  
ose.

Jhovha ngaagamuchire chibayiro  
pamaoko enyu nokuda  
kwokurumbidzwa nokubwinya  
kwezita rake. kuti zvitinakire uye  
zvakanaka zveChechi yake tsvene  
yose.

Ameni.

Munamato weYukaristiya

Ishe ngaave nemi.

Uye nemweya wako.

Simudzai mwoyo yenyu.

Tinovasimudzira kuna Jehovha.

Ngativongei Jehovha Mwari wedu.

Kwakarurama uye kwakarurama.

## Scottish Gaelic (Gàidhlig)

bhaisteadh airson mathanas  
pheacaidhean agus tha mi a  
'coimhead air adhart ri aiseirigh  
nam marbh agus beatha an t-  
saoghail ri thighinn. Amen.

Homily

Ùrnaigh uile-choitcheann

Guidheamaid ris an Tighearna.

A Thighearna, cluinn ar n-  
ùrnaigh.

## Liturgy of the Ex- eòlaiche

Eucoirich

Beannaichte gu robh Dia gu  
bràth.

Ùrnaigh, bràithrean (bràithrean  
is peathraichean), gu bheil na  
h-ìobairt agam agus mise  
faodar gabhail ri Dia, an athair  
uile-chumhachdach.

Gun gabh an Tighearna an  
ìobairt aig do làmhan airson  
moladh agus glòir de ainm,  
Airson ar math agus math na h-  
Eaglaise Gu lèir aige.

Amen.

Ùrnaigh Eucharistic

An Tighearna bi maille riut.

Agus le do spiorad.

Tog suas do chridheachan.

Bidh sinn gan togail suas chun  
Tighearna.

Bheir sinn taing don Tighearna  
ar Dia.

Tha e ceart agus dìreach.

## Shona (chiShona)

Mutsvene, mutsvene, mutsvene  
Jehovha Mwari wehondo. Denga  
nenyika zvizere nekubwinya kwenyu.  
Hosana\* kumusoro-soro!  
Ngaarumbidzwe iye unouya nezita  
raShe. Hosana\* kumusoro-soro!

### Chakavanzika chekutenda.

Tinoparidza rufu rwenyu, imi Jehovha,  
uye ugopupura Kumuka kwako  
kusvikira wadzoka zvakare. Kana  
kuti: Patinodya Chingwa ichi uye  
tichinwa mukombe uyu, tinoparidza  
rufu rwenyu, Jehovha, kusvikira  
wadzoka zvakare. Kana kuti:  
Tiponesei, Muponesi wenyika. nokuda  
kweMuchinjikwa wako uye nokumuka  
kuvakafa makatisunungura.

Ameni.

Chirairo cheChidyo

Pakuraira kweMuponesi uye  
tichiumbwa nedzidziso youmwari,  
tinotsunga kuti:

Baba vedu vari kudenga. zita renyu  
ngarikudzwe noutsvene; umambo  
hwenyu ngahuuye. kuda kwenyu  
ngakuitwe panyika sezvazviri  
kudenga. Tipei nhasi chingwa chedu  
chamazuva namazuva. uye  
mutiregerere kudarika kwedu.  
sezvatinokangamwirawo  
vanotitadzira; uye musatipinza  
pakuidzwa; asi mutisunungure  
pakuipa.

## Scottish Gaelic (Gàidhlig)

Tighearna nanomh, Caol,  
Tighearna naomha. Tha nèamh  
agus talamh làn de do ghloir.  
Hosanna anns an ìre as àirde. Is  
beannaichte is esan a thig ann  
an ainm an Tighearna. Hosanna  
anns an ìre as àirde.

### Dìomhaireachd a 'chreidimh.

Tha sinn a 'gairm do bhàis, O  
Thighearna, agus a 'toirt  
cunntas air an aiseirigh agad  
gus an tig thu a-rithist. No:  
Nuair a bhios sinn ag ithe an  
aran agus an deoch ris a 'chupa  
seo, Tha sinn a 'gairm do bhàis,  
O Thighearna, gus an tig thu a-  
rithist. No: Sàbhail sinn,  
Slànaighear an t-saoghail,  
Airson le do chrois is aiseirigh  
Tha thu air ar cur an-asgaidh.  
Amen.

Deas-ghnàth  
comanachaidh

Aig àithne an t-Slànaighear  
agus air a chruthachadh le  
teagasg diadhaidh, tha sinn ag  
ràdh:

Ar n-Athair, a tha air neamh,  
tha e naomh-dhà ainm; thig do  
rìoghachd, thèid do dhèanamh  
Air an talamh oir tha e air  
neamh. Thoir dhuinn an-diugh  
ar aran làitheil, agus  
maitheanas dhuinn na trespass  
againn, Mar a bheir sinn  
mathanas dhaibhsan a tha a  
'dol thairis air ar n-aghaidh;  
agus na stiùir thugainn a-

## Shona (chiShona)

Tinunurei, Ishe, tinokumbira, kubva  
kune zvakaipa zvose. nenyasha tipei  
rugare pamazuva edu. kuti,  
nerubatsiro rwetsitsi dzenyu,  
tinogona kugara takasununguka  
kubva kuchivi uye wakachengeteka  
kubva kumatambudziko ose,  
sezvatinomirira tariro  
yakaropafadzwa nokuuya  
kwoMuponesi wedu, Jesu Kristu.

Nekuda kwehumambo, simba  
nokubwinya ndezvenyu zvino  
nokusingaperi.

Ishe Jesu Kristu, avo vakati  
kuvaApostora venyu: Rugare  
ndinosiya kwamuri, rugare rwangu  
ndinokupai. regai kutarira zvivi  
zvedu; asi pakutenda kweChechi  
yako, uye nenyasha muripe rugare  
nekubatana maererano nokuda  
kwenyu. vanorarama uye vanotonga  
nokusingaperi-peri.

Ameni.

Rugare rwaShe ngaruve nemi nguva  
dzose.

Uye nemweya wako.

Ngatipanei chiratidzo cherugare.

Gwayana raMwari, munobvisa  
matadzo enyika. tinzwirei ngoni.  
Gwayana raMwari, munobvisa

## Scottish Gaelic (Gàidhlig)

steach don bhuaireadh, Ach ga  
libhrigeadh bhon olc.

Libhrig sinn, a Thighearna, rinn  
sinn ùrnaigh, bho gach olc, sìth  
gu grianach a 'toirt sìth anns na  
làithean againn, sin, le  
cuideachadh bho do thròcair, Is  
dòcha gu bheil sinn an-  
còmhnaidh saor bho pheacadh  
Agus sàbhailte bho gach  
àmhghar, Mar a tha sinn a  
'feitheamh ris an dòchas  
bheannaichte agus teachd ar  
Slànaighear, Iosa Crìosd.

Airson an rìoghachd, Is ann  
leatsa a tha an cumhachd agus  
a 'ghlòir a-nis agus gu bràth.

A Thighearna Iosa Crìosd, a  
thuir ri na h-abstoil agad:  
Sealadh Bidh mi gad fhàgail,  
mo shìth a bheir mi dhut,  
coimhead air nach eil air ar  
peacaidhean, ach air  
creideamh an eaglaise agad,  
agus a 'toirt seachad a sìth  
agus a h-aonachd a rèir do  
thoil. A tha a 'fuireach agus a'  
riaghladh gu bràth agus gu  
bràth.

Amen.

Tha sìth an Tighearna maille  
riut an-còmhnaidh.

Agus le do spiorad.

Leig dhuinn soidhne sìth a th  
'ann a thabhann dha chèile.

Uan Dhè, bheir thu air falbh  
peacaidhean an t-saoghail,  
dèan tròcair oirnn. Uan Dhè,

## Shona (chiShona)

matadzo enyika. tinzwirei ngoni.  
Gwayana raMwari, munobvisa  
matadzo enyika. tipei rugare.

Tarirai Gwayana raMwari, tarirai uyo  
anobvisa zvivi zvenyika.  
Vakaropafadzwa vakakokerwa  
kuchirayiro cheGwayana.

Ishe, handina kufanira kuti upinde  
pasi pedenga remba yangu. asi taura  
shoko chete uye mweya wangu  
uchapora.

Muviri (Ropa) waKristu.  
Ameni.  
Ngatinamatei.

Ameni.

## Kupedzisa Tsika

### Ropafadzo

Ishe ngaave nemi.  
Uye nemweya wako.  
Mwari waMasimbaose  
ngaakuropafadzei, Baba,  
noMwanakomana, naMweya  
Mutsvene.

Ameni.

### Kudzingwa basa

Endai, Misa yapera. Kana kuti: Endai  
mundoparidza Evhangeri yaShe.  
Kana: Enda norugare, uchikudza Ishe  
noupenyu hwako. Kana: Enda  
norugare.

## Scottish Gaelic (Gàidhlig)

bheir thu air falbh peacaidhean  
an t-saoghail, dèan tròcair  
oirnn. Uan Dhè, bheir thu air  
falbh peacaidhean an t-  
saoghail, Gairm dhuinn sìth.

Feuch uan Dhè, Thoir sùil air a  
bheir air falbh peacaidhean an  
t-saoghail. Is beannaichte an  
fheadhainn a dh 'iarrar gu  
suipear an uan.

A Thighearna, chan eil mi airidh  
air gum bu chòir dhut a dhol a-  
steach fon mhullach agam, Ach  
chan eil ach am facal agus m  
'anam air a shlànachadh.

An corp (fuil) Chrìosd.

Amen.

Leig dhuinn ùrnaigh a  
dhèanamh.

Amen.

## A 'co-dhùnadh deas- ghnàthan

### Beannachadh

An Tighearna bi maille riut.

Agus le do spiorad.

Is dòcha gum buaicheadh Diasa  
Uile-chumhachdach thu, An t-  
Athair, agus am Mac, agus an  
Spiorad Naomh.

Amen.

### Briseadh

Rach a-mach, thig am mais gu  
crìch. No: falbh agus  
ainmeachadh soisgeul an  
Tighearna. No: rachaibh ann an

Shona (chiShona)

Mwari ngaavongwe.

Scottish Gaelic (Gàidhlig)

sìth, gluais an Tighearna le do  
bheatha. No: Rach ann an sìth.

Taing a bh 'ann an Dia.

[massineverylanguage.com](https://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC